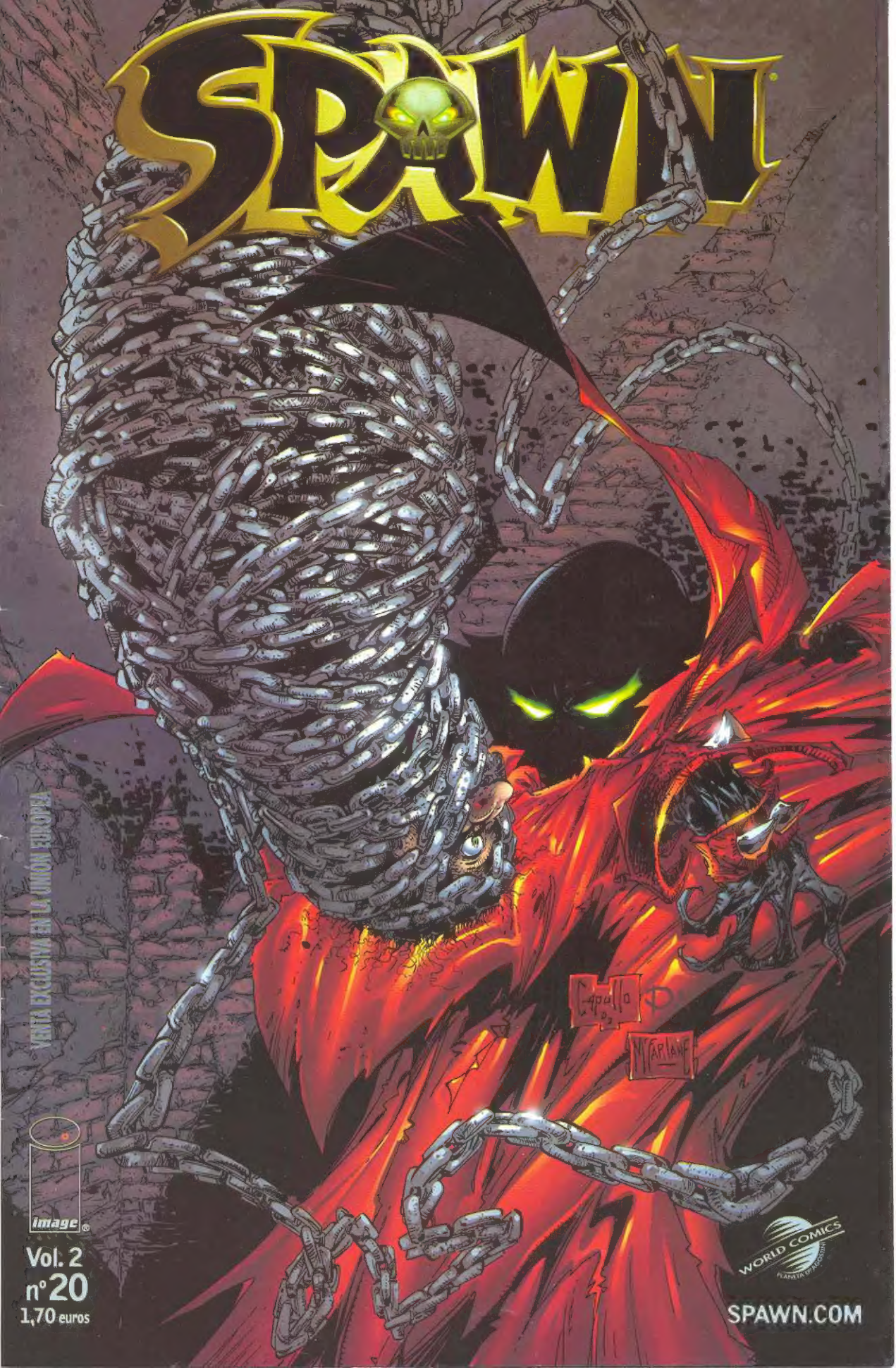

SPAWN
VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA
image
Vol. 2
nº20
1,70 euros
WORLD COMICS
SPAWN.COM

TODD McFARLANE E
IMAGE COMICS PRESENTAN

UNA TEMPORADA EN EL INFIERNO

4ª PARTE

DEDICADO A
ALEX CUSACK

ARGUMENTO
BRIAN HOLGUIN
TODD McFARLANE

GUIÓN
BRIAN HOLGUIN

LÁPIZ
ANGEL MEDINA

TINTA
DANNY MIKI
VICTOR OLAZABA
ALLEN MARTINEZ
CRIME LAB STUDIOS

COLOR
DAN KEMP
BRIAN HABERLIN

PORTADA
GREG CAPULLO

TRADUCCIÓN
SANTIAGO GARCÍA

ROTULACIÓN,
DISEÑO INTERIOR
Y REALIZACION TÉCNICA
CARLOS MONTE
PILAR TOMEO

Información Planeta-DeAgostini: *www.planetadeagostinicomics.com*
Compra de cómics: *www.planetacomic.com*

SPAWN® Vol. 2, nº 20. (4FCO). Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Avda. Diagonal, 662-664. 08034–Barcelona. Es una realización de World Comics. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Santiago Benedé. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés. Copyright © 2003 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book *Spawn®* nº 120 (X/02). Spawn®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 2002 of Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are Trademark™ and Copyright © Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Image®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 1992 of Image Comics, Inc. Copyright © 1992 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Imprime: Lifusa. Polígono Industrial Can Calderón. Avda. de la Marina 74-76, nave 1. 08830–Sant Boi de Llobregat (Barcelona). Depósito legal: B-4327-02. (X/03). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108–Alcobendas (Madrid). Packager: Trioptria. El precio en Ceuta, Canarias y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain / Impreso en España.

TODD McFARLANE PRODUCTIONS
SPAWN.COM

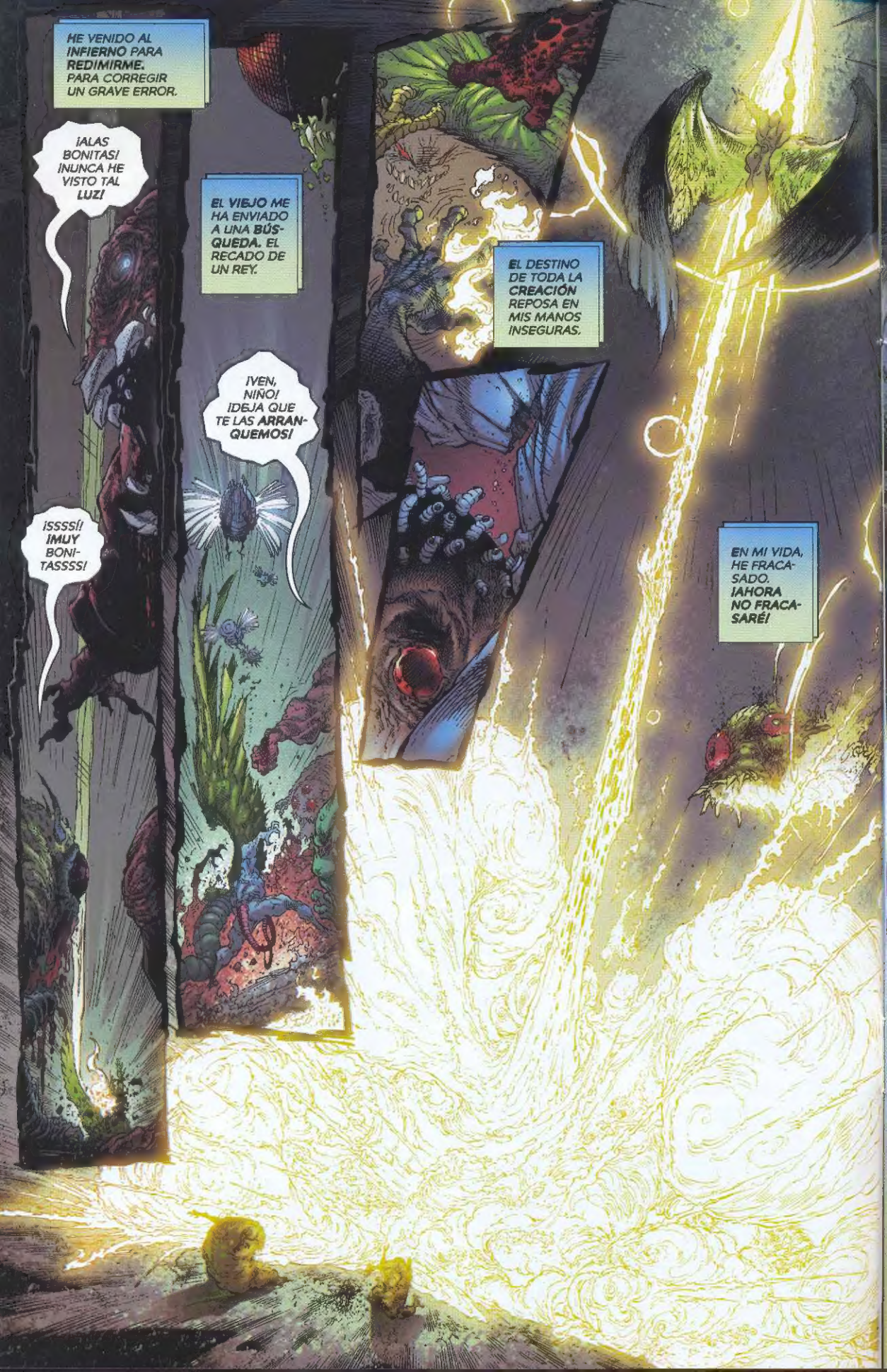
EN EL PRINCIPIO...
¿HERMANO?
PENSAD EN CÓMO DEBIÓ DE SER... LA PRIMERA VEZ QUE SE QUITÓ UNA VIDA. LA PRIMERA VEZ QUE MURIÓ UN HOMBRE, SU CUERPO FRÍO Y PÁLIDO SOBRE LA HIERBA CÁLIDA.
LEVANTA, HERMANO. DEJA DE JUGAR.
HERMANO... ¿PUEDES OÍRME, HERMANO?
¿CÓMO PODÍAMOS SABERLO?
¿ABEL...?
¡CAÍN! ¿QUÉ HAS HECHO?
N-NO QUERÍA... NO SABÍA...
¿CÓMO PODRÍAMOS SABER QUE NUESTRO CREADOR NOS HABÍA HECHO TAN FRÁGILES?
¿Y CÓMO PODRÍAMOS HABER ADIVINADO LA CRUELDAD DE SU SENTENCIA?

AHORA...
ESTE SITIO ME LLENA DE TERROR. UN PAVOR SINGULAR QUE NO COMPARTO CON NADIE MÁS EN TODA LA CREACIÓN.
PUES SÓLO YO CONOZCO LA VERDAD DE ESTE MUNDO: ESTE LUGAR QUE ES MÁS QUE UN SITIO...
ESTE CRISOL HIRVIENTE DE DOLOR Y TORMENTO...

EL FRUTO ENVENENADO DE UN ACTO IRRACIONAL DE VIOLENCIA...

FUE CREADO PARA MÍ.
HICE UN JURAMENTO. DESDE ANTES DE QUE HUBIERA PALABRAS PARA CONTAR EL LENTO PASO DE LOS SIGLOS...
JURÉ, CON TODO EL ODIO QUE ME PRODUCÍA MI CREADOR, QUE NUNCA PASARÍA NI UN DÍA EN ESTE SITIO.
HE SIDO FIEL A MI PALABRA.

SOY UN ÁNGEL, UNA CRIATURA DE LUZ Y BELLEZA PURAS. EL FUEGO DEL CIELO FLUYE POR MI CUERPO SUBLIME.
SOY UN NIÑO. ESTOY COMATOSO EN UN HOSPITAL DE NEW YORK, CON UNA BALA ALOJADA EN EL CEREBRO.
¡COSA BRILLANTE! ¡VEN A JUGAR CON NOSOTROS!
¿CÓMO PUEDEN SER VERDAD AMBAS COSAS? PERO SIENTO QUE LO SON.


HE VENIDO AL INFIERNO PARA REDIMIRME. PARA CORREGIR UN GRAVE ERROR.
¡ALAS BONITAS! ¡NUNCA HE VISTO TAL LUZ!
EL VIEJO ME HA ENVIADO A UNA BÚSQUEDA. EL RECADO DE UN REY.
EL DESTINO DE TODA LA CREACIÓN REPOSA EN MIS MANOS INSEGURAS.
¡VEN, NIÑO! ¡DEJA QUE TE LAS ARRANQUEMOS!
¡SSSSÍ! ¡MUY BONITASSSS!
EN MI VIDA, HE FRACASADO. ¡AHORA NO FRACASARÉ!

EL INFIERNO ESTÁ EN GUERRA, HACIÉNDOSE PEDAZOS.
LOS DEMONIOS LUCHAN CON UNA DESESPERACIÓN FURIOSA.
ALGUNOS ESPERAN LA VICTORIA CONTRA TODA ESPERANZA...
¡AAAAAGH!

...OTROS SE CONTENTAN CON ATRACARSE CON LAS SOBRAS.
EN MEDIO DE TODO ESTÁ EL REY ERRANTE DEL INFIERNO. CUESTA CREER QUE ESTE DIOS TERRIBLE Y OSCURO FUERA HUMANO.
¡INCLÍNATE!
¡INCLÍNATE ANTE MÍ Y TIEMBLA!
¡NUNCA!
SÓLO ESPERO QUE SIGA SIENDO LO BASTANTE **HUMANO** PARA RECORDAR POR QUÉ VINIMOS AQUÍ.

VEO A SERES HECHOS SÓLO PARA ODIAR ALCANZANDO NUEVAS CIMAS DE CRUELDAD.
VEO A UN EJÉRCITO VESTIDO DE ROJO, LIBERADO DEL LENTO Y GÉLIDO GOTEO DE LA ETERNIDAD LIBRAR UNA ÚLTIMA Y GLORIOSA BATALLA.
Y VEO UNA TURBA BABEANTE DE ALMAS MALDITAS CHILLAR CON UNA RABIA QUE CONOZCO DEMASIADO BIEN.
¡MATADLOS! ¡EN NOMBRE DE LA LIBERTAD! ¡MATADLOS A TODOS!

ES UN DRAMA MAGNÍFICO.
PERO AL FINAL, ES SÓLO UN PRÓLOGO...
SÓLO UN ESPECTÁCULO...
EL DESENLACE ESTÁ CLARO.
EL VENCEDOR FUE ELEGIDO HACE MUCHO.

SÉ QUE LO HE ENCONTRADO A UN KILÓMETRO DE DISTANCIA.
ES UNA INTUICIÓN, COMO UN DIAPASÓN VIBRANDO EN EL CENTRO DE MI CORAZÓN.
TAN BONITO... TAN ESPANTOSO...
NO PUEDO ADIVINAR QUÉ CLASE DE BESTIA PROTEGE A MI PRESA.
DEBO SER OSADO.
TÓMALO.
MIRARLO ES DEMASIADO DOLOROSO.
DISDISCULPA... TIENES ALGO QUE NECESITO.

UN PALACIO DIGNO DE UN MONARCA BROTA DE LAS ENTRAÑAS DEL INFIERNO.
QUE NO HAYA ERROR...
TODOS MIRAMOS ABRUMADOS... TESTIGOS MUDOS DE UNA CORONACIÓN FLAMÍGERA.
¡EL REY DEL INFIERNO HA REGRESADO!

HA IDO BIEN. PERO TODAVÍA FALTA UNA PIEZA.
¡LA TENGO! ¡LO ENCONTRÉ!
QUE LOS QUE ESTÁN A MI LADO...
Y LOS QUE ESTÁN CONTRA MÍ...
VENGAN A RECIBIR MI JUICIO.
¡SPAWN! ¡POR FAVOR! ¡ESCÚCHAME!
¿ES DEMASIADO TARDE? ¿HA IDO DEMASIADO LEJOS?

SI ES ASÍ, ESTAMOS **PERDIDOS.**
RECUERDA... RECUERDA **POR QUÉ** HICISTE ESTO...
QUERÍAS HACER UN **MUNDO MEJOR.** ESTÁS MUY **CERCA.** ¡NO DEJES QUE SE TE ESCURRA ENTRE LOS **DEDOS!**
¡TOMA! ¡CÓGELO! ¡ES **TODO** LO QUE **QUERÍAS!**

POR FAVOR... NO SABES CON QUIÉN TUVE QUE *NEGOCIAR* PARA CONSEGUÍRTELO.
¿QUÉ ES?
EL PARAÍSO. EL ÚLTIMO TROZO DEL *EDÉN*...
CONSERVADO POR UN DIOS RIVAL... ESCONDIDO TODOS ESTOS EONES.
ES UNA *SEMILLA.*
UTILÍZALA PARA CULTIVAR UN *NUEVO* Y *MEJOR JARDÍN.*

¡SPAWN!
¡ESTÁ FUNCIONANDO! LO HAS CONSEGUIDO. ME ENORGULLEZCO DE TI.
Y MIRA... ESTÁ ESPERÁNDOTE. COMO SIEMPRE SUPISTE QUE LO HARÍA...

¿AL...?
EN LO MÁS HONDO, HABÍA UNA BRILLANTE MOTA DE HUMANIDAD QUE NO PODÍA NUBLARSE.
¿WANDA...?
UN AMOR QUE PODÍA UNIR LOS MUNDOS.
¿ERES TÚ DE VERDAD?
UN AMOR QUE PODÍA HACER QUE UN HOMBRE VOLVIERA DE LA TUMBA.
QUE HARÍA QUE UN REY RENUNCIASE A SU TRONO.
OH, AL.
WANDA...

EN MIS TIEMPOS, ME HAN LLAMADO MUCHAS COSAS: CAÍN. MALCUS. MERLÍN. FAUSTO. COGLIOSTRO.
SIGLO TRAS SIGLO, VIDA TRAS VIDA, HE BUSCADO ALGUIEN QUE ME LIBERASE DE LA TERRIBLE MALDICIÓN QUE ME HA PERSEGUIDO.
HAS SIDO TÚ.

ES UNA BROMA CRUEL, SUPONGO. EL EDÉN SIEMPRE FUE UNA MENTIRA, UNA COSA CON LA QUE SOÑAR, PERO QUE NUNCA SE CONSEGUÍA.
PERO, ¿CÓMO PODRÍAS HABERLO SABIDO? NO ESTABAS ALLÍ AL PRINCIPIO.
PERO CLARO, ÉSTA NUNCA FUE TU HISTORIA, ¿VERDAD?
ERA LA MÍA.
LO ÚNICO QUE PUEDO HACER POR TI, AMIGO MÍO, ES CONCEDERTE LO MEJOR QUE PUEDA LO ÚNICO QUE SIEMPRE QUISISTE.

NO FINGIRÉ QUE ESTO NO ES UNA TRAICIÓN. NO ME DISCULPO, Y HACE MUCHO QUE ABANDONÉ LA ESPERANZA DEL PERDÓN.
SÓLO HICE LO QUE DEBÍA.
ANTES DE QUE HUBIERA PALABRAS PARA CONTAR EL LENTO PASO DE LOS SIGLOS, JURÉ QUE NUNCA PASARÍA NI UN DÍA EN ESTE SITIO.
HE MANTENIDO MI PALABRA.
"Le roi est mort, vive le roi."

New York.
"...Y después de halagar al polvo con atisbos del Edén y de la inmortalidad, decide devolverlo al polvo otra vez... ¿para qué?"
Lord Byron
"Caín, un misterio"
1821...